

S A | *Société des Amis des Sciences Religieuses*

S R

\*\*\*\*\*

Samedi 25 novembre 2017

Table ronde

**Christianismes autochtones**

*Rituel, conversion, subversion*



Organisation : Andrea-Luz Gutierrez-Choquevilca

École Pratique des Hautes Études  
17, rue de la Sorbonne, Escalier E, 1<sup>er</sup> étage, salle D059  
École Pratique des Hautes Etudes – Sorbonne  
Section des Sciences Religieuses

# Christianismes autochtones :

## *Rituel, conversion, subversion*

Cette table ronde vise à ouvrir une réflexion comparatiste sur le renouveau du christianisme, les pratiques d'évangélisation et la conversion des peuples autochtones en Polynésie (Maohi), en Amérique indienne (Amazonie, Andes) et en Asie du sud-est (Viet Nam). Si l'activité missionnaire (protestante ou catholique) s'est initiée par la traduction et l'interprétation des concepts chrétiens dans les langues autochtones, elle a aussi engendré, avec l'essor des églises chrétiennes, des formes rituelles inédites et de nouveaux dispositifs de croyances, transformant en profondeur l'organisation sociale et politique des peuples évangélisés. Les études classiques consacrées à ces questions mettent l'accent sur les conflits possibles entre cosmologies chrétiennes et indigènes, comme le rappellent les célèbres procès d'extirpation d'idolâtrie en Amérique, ou au contraire sur la continuité des formes de réappropriations indigènes du christianisme.

On s'interrogera aujourd'hui sur les moyens concrets - performances rituelles, innovations linguistiques, pouvoir de subversion des images ou des gestes- ayant permis aux christianismes autochtones de se stabiliser dans le temps et de se propager dans l'espace.

Qui sont au juste ces prédicateurs et traducteurs indigènes? Quelles logiques historiques président à la diffusion de ces nouveaux mouvements religieux et comment coexistent-ils avec des systèmes plus anciens? À quelles stratégies de traduction et à quelles performances rituelles les cultes chrétiens ont-ils donné naissance? Dans quelle mesure l'exercice d'un pouvoir de subversion dans les traditions autochtones n'est-il pas coextensif à l'entreprise d'évangélisation? Historiens des religions et anthropologues explorent les transformations du christianisme, sa diffusion, et les pratiques subversives ou innovantes accompagnant la conquête des âmes en Polynésie, en Amérique indienne et en Asie du sud-est.

*S A* | *Société des Amis des Sciences Religieuses*  
*S R* | \*\*\*\*\*

## Programme

- 14h00** Un aperçu du protestantisme évangélique vietnamien par l'histoire connectée, **Pascal Bourdeaux** (EPHE, GSRL). *Chrétiens évangéliques d'Asie du Sud-Est. Expériences locales d'une ferveur conquérante*, PUF Rennes, P. Bourdeaux et J. Jammes dir. 2016).
- 14h30** Considérations sur les mouvements évangéliques amérindiens au Brésil (Baniwa) et au Pérou (Shipibo). **Elise Capredon** (Mondes Américains, CRBC)
- 15h00** Christianisme et culture en Polynésie française : l'église protestante Mā'ohi. **Gwendoline Malogne-Fer** (GSRL, CNRS)
- 15h30** Paroles divines, voix des esprits : subversions des formes rituelles du christianisme amérindien et enjeux de la traduction (Quechua). **Andrea-Luz Gutierrez-Choquevilca** (EPHE, LAS)
- 16h** **Discussion** **Yannick Fer** (CNRS, GSRL), **Vincent Hirtzel** (CNRS, LESC-EREA), **Sylvie Pedron Colombani** (Université Paris Ouest Nanterre, EREA),

Avec la participation de : **Thomas Brignon** (ENS, Lyon 2), **Mickael Brohan** (EREA), **Esteban Arias** (EHES, LAS), **Renée Koch-Piettre** (EPHE), **Jean-Daniel Dubois** (EPHE), **Ioanna Rapti** (EPHE), **Maria Grazia Masetti Rouault** (EPHE), **André Iteanu** (EPHE), **Suzana Andrade** (Pontificia Universidad Católica del Ecuador).

**La table ronde sera suivie d'un verre de l'amitié !**

Pour le Bureau de la *Société des Amis des Sciences Religieuses*

La présidente, *AL G-C*.